

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

Change in Contemporary English

Based on the systematic analysis of large amounts of computer-readable text, this book shows how the English language has been changing in the recent past, often in unexpected and previously undocumented ways. The study is based on a group of matching corpora, known as the 'Brown family' of corpora, supplemented by a range of other corpus materials, both written and spoken, drawn mainly from the later twentieth century. Among the matters receiving particular attention are the influence of American English on British English, the role of the press, the 'colloquialization' of written English, and a wide range of grammatical topics, including the modal auxiliaries, progressive, subjunctive, passive, genitive and relative clauses. These subjects build an overall picture of how English grammar is changing, and the linguistic and social factors that are contributing to this process.

GEOFFREY LEECH is Emeritus Professor of English Linguistics in the Department of Linguistics and English Language at Lancaster University.

MARIANNE HUNDT is Professor of Linguistics in the Department of English at the University of Zürich.

CHRISTIAN MAIR is Professor of English Linguistics in the Department of English at the University of Freiburg.

NICHOLAS SMITH is Lecturer in English Language and Linguistics in the School of English, Sociology, Politics and Contemporary History at the University of Salford.

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

STUDIES IN ENGLISH LANGUAGE

General editor

Merja Kytö (Uppsala University)

Editorial Board

Bas Aarts (University College London), John Algeo (University of Georgia),

Susan Fitzmaurice (Northern Arizona University), Charles F. Meyer

(University of Massachusetts)

The aim of this series is to provide a framework for original studies of English, both present-day and past. All books are based securely on empirical research, and represent theoretical and descriptive contributions to our knowledge of national and international varieties of English, both written and spoken. The series covers a broad range of topics and approaches, including syntax, phonology, grammar, vocabulary, discourse, pragmatics and sociolinguistics, and is aimed at an international readership.

Already published in this series:

Christian Mair: *Infinitival Complement Clauses in English: A Study of Syntax in Discourse*

Charles F. Meyer: *Apposition in Contemporary English*

Jan Firbas: *Functional Sentence Perspective in Written and Spoken Communication*

Izchak M. Schlesinger: *Cognitive Space and Linguistic Case*

Katie Wales: *Personal Pronouns in Present-Day English*

Laura Wright: *The Development of Standard English, 1300–1800: Theories, Descriptions, Conflicts*

Charles F. Meyer: *English Corpus Linguistics: Theory and Practice*

Stephen J. Nagle and Sara L. Sanders (eds.): *English in the Southern United States*

Anne Curzan: *Gender Shifts in the History of English*

Kingsley Bolton: *Chinese Englishes*

Irma Taavitsainen and Päivi Pahta (eds.): *Medical and Scientific Writing in Late Medieval English*

Elizabeth Gordon, Lyle Campbell, Jennifer Hay, Margaret Maclagan, Andrea Sudbury and Peter Trudgill: *New Zealand English: Its Origins and Evolution*

Raymond Hickey (ed.): *Legacies of Colonial English*

Merja Kytö, Mats Rydén and Erik Smitterberg (eds.): *Nineteenth-Century English: Stability and Change*

John Algeo: *British or American English? A Handbook of Word and Grammar Patterns*

Christian Mair: *Twentieth-Century English: History, Variation and Standardization*

Evelien Keizer: *The English Noun Phrase: The Nature of Linguistic Categorization*

Raymond Hickey: *Irish English: History and Present-Day Forms*

Günter Rohdenburg and Julia Schlüter (eds.): *One Language, Two Grammars?: Differences between British and American English*

Laurel J. Brinton: *The Comment Clause in English*

Lieselotte Anderwald: *The Morphology of English Dialects: Verb Formation in Non-standard English*

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

Change in Contemporary English

A Grammatical Study

GEOFFREY LEECH

Lancaster University

MARIANNE HUNDT

Universität Zürich

CHRISTIAN MAIR

Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Germany

NICHOLAS SMITH

University of Salford



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore,
São Paulo, Delhi

Cambridge University Press

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press,
New York

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9780521867221

© Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair, Nicholas Smith, 2009

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without
the written permission of Cambridge University Press.

First published 2009

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Cataloguing in Publication data

Leech, Geoffrey N.

Change in contemporary English : a grammatical study / Geoffrey Leech . . . [et al.].

p. cm. – (Studies in English language)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-0-521-86722-1

1. Corpora (Linguistics) 2. English language – Grammar. 3. Computational
linguistics. I. Title. II. Series.

PL28.C68L43 2009

425 – dc22 2009010728

ISBN 978-0-521-86722-1 hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or
accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to
in this publication, and does not guarantee that any content on such
websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

Contents

<i>List of figures</i>	<i>page</i> x
<i>List of tables</i>	xiv
<i>Preface</i>	xix
<i>Abbreviations and symbolic conventions</i>	xxiv
1 Introduction: ‘grammar blindness’ in the recent history of English?	1
1.1 Grammar is more than an arbitrary list of shibboleths	1
1.2 Grammatical changes: proceeding slowly and invisible at close range?	7
1.3 A frame of orientation: previous research on recent and ongoing grammatical changes in English	16
1.4 Conclusion	22
2 Comparative corpus linguistics: the methodological basis of this book	24
2.1 (Computer) corpus linguistics: the Brown Corpus and after	24
2.2 Comparable corpora and comparative corpus linguistics	27
2.3 The methodological basis of comparable corpus linguistics	31
2.4 Stages of investigation	33
(A) Rationalize the mark-up of the corpora	33
(B) Undertake annotation of the corpora	33
(C) Use search and retrieval software to identify and extract recurrent formal features in the corpus	34
(D) Refine the comparative analysis	34
(D1) Derive difference-of-frequency tables	35
(D2) Derive difference-of-frequency tables from inter-corpus comparisons	36

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

vi Contents

	(D ₃) Undertake further categorization of instances of features found in the corpora	36
	(E) Further qualitative analysis, examining individual instances, or clusters of instances, in both corpora	37
	(F) Functional interpretation of findings	37
2.5	Further details and explanations of the stages of investigation	37
	2.5.1 (B) Annotation	37
	2.5.2 (C) Search expressions in CQP	38
	2.5.3 (D ₁) Frequency across genres and subcorpora	40
	2.5.4 (D ₂) External comparisons	43
	2.5.5 (D ₃) Further categorization of instances found in the corpora	45
	2.5.6 (E) Further qualitative analysis	47
	2.5.7 (F) Functional interpretation of findings on all levels	49
2.6	Conclusion	50
3	The subjunctive mood	51
	3.1 Introduction	51
	3.2 The revival of the mandative subjunctive	52
	3.2.1 Overall developments of the mandative subjunctive	53
	3.2.2 Is the mandative subjunctive losing its formal connotations?	57
	3.3 The <i>were</i> -subjunctive	61
	3.3.1 The <i>were</i> -subjunctive: diachronic development	64
	3.3.2 The <i>were</i> -subjunctive: a recessive formal option?	66
	3.4 Revival and demise of the subjunctive? An attempt at reconciling apparently contradictory developments	67
	3.5 Summary and conclusion	69
4	The modal auxiliaries	71
	4.1 The declining use of the modal auxiliaries in written standard English 1961–1991/2	71
	4.2 The changing use of the modals in different genres and subcorpora	73
	4.3 The changing use of the modals in spoken vs written corpora	76
	4.4 The core modals and competing expressions of modality	78

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**Contents** vii

4.5	Shrinking usage of particular modals: a more detailed examination	79
4.5.1	The modals at the bottom of the frequency list: <i>shall</i> , <i>ought to</i> and <i>need(n't)</i>	80
4.5.2	The semantics of modal decline: <i>may</i> , <i>must</i> and <i>should</i>	83
4.6	Conclusion	89
5	The so-called semi-modals	91
5.1	Auxiliary–lexical verb gradience	92
5.2	Overall changes in frequency of semi-modals	98
5.3	Further evidence for grammaticalization? Phonetics and semantics	105
5.3.1	Phonetic reduction and coalescence: <i>gonna</i> , <i>gotta</i> and <i>wanna</i>	105
5.3.2	Signs of abstraction and generalization (semantic weakening)	107
5.4	The ecology of obligation/necessity	114
5.5	Conclusion	116
6	The progressive	118
6.1	Introduction	118
6.2	Basic and special uses of the progressive	119
6.3	Historical background	120
6.4	Overview of recent distribution patterns	122
6.4.1	Distribution in written BrE and AmE	122
6.4.2	Distribution in contemporaneous BrE speech and other registers	124
6.5	Present progressive active	127
6.5.1	Quotations and contracted forms	128
6.5.2	Stative verbs	129
6.5.3	Subject type and reference	130
6.5.4	Special uses	131
6.6	The progressive passive	136
6.7	The progressive in combination with modal auxiliaries	139
6.7.1	Modal auxiliary + <i>be -ing</i>	139
6.7.2	<i>Will</i> + <i>be -ing</i>	139
6.8	Summary and conclusion	141
7	The passive voice	144
7.1	Introduction	144
7.2	The <i>be</i> -passive	148
7.3	The <i>get</i> -passive	154
7.4	The mediopassive	158
7.5	Summary and conclusion	164

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**viii Contents**

8	<i>Take or have</i> a look at a corpus? Expanded predicates in British and American English	166
8.1	The state of the art	167
8.2	Hypotheses	170
8.3	Defining the variable	173
8.4	Results	174
8.4.1	Stylistic variation	174
8.4.2	Diachronic variation	175
8.4.3	Regional variation	175
8.5	Summary	179
9	Non-finite clauses	181
9.1	Introduction: long-term trends in the evolution of English non-finite clauses	181
9.2	Changes in non-finite clauses I: case studies of individual matrix verbs	186
9.2.1	<i>Help</i> + infinitive	187
9.2.2	<i>Prevent/stop</i> + NP + (<i>from</i>) + gerund	193
9.2.3	<i>Start</i> and <i>stop</i> in catenative uses	195
9.2.4	<i>Want to</i>	199
9.2.5	Assessing the speed of changes	201
9.3	Changes in non-finite clauses II: statistical trends in the tagged corpora	201
9.4	Conclusion	204
10	The noun phrase	206
10.1	Parts of speech: an overall survey	207
10.2	Nouns and noun sequences	211
10.2.1	Common nouns	212
10.2.2	Proper nouns, including proper nouns as acronyms	212
10.3	Noun sequences and other juxtapositions	214
10.3.1	Noun + common noun sequences	216
10.3.2	Noun sequences with plural attributive nouns	219
10.3.3	Sequences of proper nouns	221
10.4	The <i>s</i> -genitive and the <i>of</i> -genitive	222
10.4.1	The <i>s</i> -genitive	223
10.4.2	The <i>of</i> -genitive	224
10.5	Relative clauses	226
10.5.1	<i>Wh</i> - relative clauses	228
10.5.2	<i>That</i> relative clauses	229
10.5.3	Zero relative clauses	231
10.5.4	Pied-piping vs preposition stranding	231
10.6	Summary and conclusion	233

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**Contents ix**

II	Linguistic and other determinants of change	236
II.1	The functional and social processes of change	236
II.2	Grammaticalization	237
II.3	Colloquialization	239
II.3.1	Contracted negatives and verb forms	240
II.3.2	<i>Not</i> -negation vs <i>no</i> -negation	241
II.3.3	Questions	242
II.3.4	Other plausible grammatical signs of colloquialization	243
II.3.5	Punctuation	244
II.3.6	Problems and issues concerning colloquialization	245
II.4	Densification of content	249
II.5	Americanization?	252
II.5.1	'Americanization' in relation to other trends	256
II.5.2	'Americanization' and sociolinguistic globalization	258
II.6	Other trends	259
II.6.1	Democratization: ironing out differences	259
II.6.2	Language prescriptions	263
II.6.3	Analyticization?	264
II.7	Conclusion	267
	<i>Appendix I The composition of the Brown Corpus</i>	273
	<i>Appendix II The CS tagset used for part-of-speech tagging of the four corpora</i>	276
	<i>Appendix III Additional statistical tables and charts</i>	281
	<i>References</i>	314
	<i>Index</i>	335

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

Figures

Figure 0.1	The four matching corpora on which this book focuses	page xx
Figure 1.1	Matching one-million-word corpora of written English	10
Figure 1.2	Advertisement for Fels-Naptha Soap, <i>The Times</i> , 31 December 1915, page 15	21
Figure 2.1	Comparison of the use of the passive in LOB and F-LOB Corpora	36
Figure 2.2	A fragment of an annotated database of the progressive passive, using Excel	46
Figure 3.1	<i>Should</i> -periphrasis vs mandative subjunctive in written AmE and BrE	53
Figure 3.2	Indicative, <i>should</i> -periphrasis and subjunctive after mandative expressions in ICE-GB (frequency per million words)	57
Figure 3.3	Subjunctive <i>were</i> vs indicative <i>was</i> in hypothetical/unreal conditional constructions	64
Figure 4.1	Frequencies of modals in the four written corpora: comparing 1961 with 1991/2	72
Figure 4.2	Modal auxiliaries in American English, 1961–92	74
Figure 4.3	Modal auxiliaries in British English, 1961–91	74
Figure 4.4	Comparison of DSEU and DICE: modals in spoken BrE in the 1960s and the early 1990s	77
Figure 4.5	<i>May</i> – change in frequency of senses (analysis of every third example) in the Brown family of corpora	84
Figure 4.6	<i>Should</i> – change in frequency of senses in the Brown family of corpora	87
Figure 4.7	<i>Must</i> – change in frequency of senses (analysis of every third example) in the Brown family of corpora	88
Figure 5.1	The auxiliary–main verb gradient, from Quirk <i>et al.</i> (1985: 137)	92
Figure 5.2	Change of frequency in the semi-modals in written English (the Brown family, AmE and BrE combined)	97

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

List of figures xi

Figure 5.3	Frequency of semi-modals in spoken British English: increase in use based on the comparison of the DSEU and DICE mini-corpora	99
Figure 5.4	An 'apparent-time' study: comparison of age groups of speakers in the BNC demographic subcorpus (BNCdemog): distribution of modals and semi-modals according to age	103
Figure 5.5	A study in apparent time: contracted forms <i>gonna</i> , <i>gotta</i> and <i>wanna</i> , as percentage of full and contracted forms, in the spoken BNC (based on Krug 2000: 175)	106
Figure 5.6	Meanings of <i>can</i> and <i>BE able to</i>	112
Figure 6.1	Distribution of the progressive in ARCHER (based on Hundt 2004a: 69)	122
Figure 6.2	Progressives by subcorpora in LOB and F-LOB (1961–1991): changes in frequency pmw	123
Figure 6.3	Progressives by subcorpora in Brown and Frown (1961–1992): frequencies pmw	123
Figure 6.4	Distribution of the progressive in genres of the full ICE-GB corpus (1990–92): frequencies pmw	125
Figure 6.5	Progressives by broad genre category in the DSEU (1958–69) and DICE (1990–92): frequencies pmw	126
Figure 6.6	Present progressive passive in LOB and F-LOB: frequencies pmw	138
Figure 6.7	Past progressive passive in LOB and F-LOB: frequencies pmw	138
Figure 6.8	Non-progressive present passive in LOB and F-LOB: frequencies pmw	138
Figure 6.9	Non-progressive past passive in LOB and F-LOB: frequencies pmw	138
Figure 7.1	Finite non-progressive <i>be</i> -passives in the Brown family of corpora: frequencies per million words	149
Figure 7.2	<i>Get</i> -passives (all forms) in the Brown family of corpora: frequencies per million words	156
Figure 7.3	Semantics of the <i>get</i> -passive in the Brown family of corpora (based on pooled frequencies for the two subperiods)	157
Figure 8.1	Expanded predicates across different text types (frequencies pmw)	174
Figure 8.2	Diachronic development of light verbs in expanded predicates (proportion of light verbs per number of expanded predicates)	176
Figure 8.3	Expanded predicates in spoken British and American English	177

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**xii List of figures**

Figure 8.4	Expanded predicates with variable use of <i>have</i> and <i>take</i> in spoken British and American English (relative frequencies)	177
Figure 8.5	Expanded predicates in written and spoken English (pmw)	179
Figure 9.1	<i>To-</i> vs bare infinitives with <i>help</i> (all construction types) in five corpora – diachronic trends	189
Figure 9.2	Infinitival and gerundial complements with <i>start</i> in five corpora – diachronic trends	196
Figure 9.3	Gerundial complements with <i>start</i> and <i>stop</i> in five corpora – diachronic trends	197
Figure 9.4	Infinitival and gerundial complements with <i>begin</i> and <i>start</i> in two spoken corpora – regional comparison between British (BNCdemog) and American English (ANC)	198
Figure 10.1	Increase of noun + common noun sequences in AmE (Brown to Frown) and BrE (LOB to F-LOB). Frequencies normalized to pmw	217
Figure 10.2	Increase in plural attributive nouns in N+N sequences	221
Figure 10.3	Increase in frequency of proper noun + proper noun sequences 1961–1991/2 in Brown, Frown, LOB and F-LOB	222
Figure 10.4	Increase in frequency of <i>s</i> -genitives 1961–1991/2 in Brown, Frown, LOB and F-LOB (frequencies pmw)	223
Figure 10.5	Change of frequency of the <i>of</i> -genitive in relation to the <i>s</i> -genitive between 1961 and 1991/2, expressed as a percentage of all ‘genitives’	225
Figure 10.6	Change of frequency of the three types of relativization 1961–1991/2: decline of the <i>wh</i> -relatives, and increasing frequency of the <i>that</i> - and zero relatives. Expressed as a percentage of all (finite) relative clauses apart from those with an adverbial gap.	227
Figure 10.7	Increasing use of <i>that</i> -relative clauses 1961–1991/2 in AmE (Brown → Frown) and BrE (LOB → F-LOB): frequencies pmw	229
Figure 10.8	A small increase in preposition stranding in relative clauses in the three varieties of relative clause between 1961 and 1991 in written BrE	232
Figure 11.1	Abstract nominalizations in AmE: frequencies pmw	250
Figure 11.2	Abstract nominalizations in BrE: frequencies pmw	251
Figure 11.3	A follow-my-leader pattern: declining frequency of the core modals in AmE and in BrE	254
Figure 11.4	Increasing use of contractions in AmE and BrE: summary (frequencies pmw)	257
Figure 11.5	Decline of titular nouns preceding personal names in AmE (frequencies pmw)	260

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**List of figures** xiii

Figure 11.6	Decline of titular nouns preceding personal names in BrE (frequencies pmw)	260
Figure 11.7	Periphrastic comparatives as a percentage of all comparative forms	266

List of Figures in Appendix III

Figure A6.1	Distribution of present progressives (active) in LOB and F-LOB across subcorpora: frequencies pmw	296
Figure A6.2	Distribution of present progressives (active) in Brown and Frown across subcorpora: frequencies pmw	296
Figure A6.3	Distribution of present progressives (active) in 1961, Brown versus LOB: frequencies pmw	297
Figure A6.4	Distribution of present progressives (active) in 1991/2, Frown versus F-LOB: frequencies pmw	297

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

Tables

Table 1.1.	<i>Whom</i> (interrogative and relative function) in four matching corpora	page 13
Table 2.1.	Brown and LOB Corpora compared in terms of genres, number of texts and number of words	26
Table 2.2.	Comparisons between corpora in the Brown family	29
Table 2.3.	Comparison of use of the passive in the LOB and F-LOB corpora	35
Table 2.4.	A partial repetition of Table 2.3: passives	40
Table 2.5.	Another partial repetition of Table 2.3: passives	41
Table 2.6.	First-person singular pronouns (<i>I, me</i>) in the Brown and Frown Corpora	42
Table 3.1.	Distribution of mandative subjunctives across text categories (figures in brackets give the frequency per million words)	58
Table 3.2.	Mandative subjunctives and periphrastic constructions: active vs passive VPs	59
Table 3.3.	Mandative subjunctives and periphrastic constructions in written and spoken English (percentages are given for subjunctive only)	60
Table 3.4.	Subjunctive <i>were</i> vs indicative <i>was</i> in hypothetical/unreal conditional constructions	65
Table 3.5.	Distribution of <i>were</i> -subjunctives across text types (figures per million words are given in brackets)	67
Table 4.1.	Change of frequency of the core modals in subcorpora	75
Table 5.1.	Evolving rivalry between <i>must</i> and <i>HAVE to</i> in terms of frequency	99
Table 5.2.	Approximate frequency count of modals and semi-modals in the LCSAE	100
Table 5.3.	Frequency of modals and semi-modals in the demographic subcorpus BNCdemog: the conversational part of the BNC	102

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

List of tables xv

Table 8.1.	Expanded predicates with variable use of <i>have</i> and <i>take</i> in spoken British and American English (raw frequencies)	178
Table 9.1.	<i>Help</i> + infinitive in spoken American and British English	191
Table 9.2.	<i>Help</i> in the Diachronic Corpus of Present-Day Spoken English	192
Table 9.3.	<i>Prevent</i> NP <i>from</i> V- <i>ing</i> vs <i>prevent</i> NP V- <i>ing</i> in five corpora	194
Table 9.4.	<i>Stop</i> NP <i>from</i> V- <i>ing</i> vs <i>stop</i> NP V- <i>ing</i> in four corpora	194
Table 9.5.	<i>Stop/start</i> + gerund by speaker age in the spoken-demographic BNC	199
Table 9.6.	<i>Start</i> + gerund in DCPSE	199
Table 9.7.	<i>Stop</i> + gerund in DCPSE	199
Table 9.8.	<i>Want</i> in five corpora	200
Table 9.9.	<i>To</i> -infinitives in four corpora	202
Table 9.10.	<i>To</i> -infinitives as percentages of all verbal tags in four corpora	202
Table 9.11.	Prepositional gerunds in four corpora	203
Table 10.1.	Percentage changes in the frequency of part-of-speech categories	207
Table 10.2.	Frequency of nouns in the LOB and F-LOB corpora, showing major genre subdivisions of the corpora	211
Table 10.3.	Increasing frequency of various subcategories of noun in AmE and BrE	212
Table 10.4.	Change in relative frequency of subcategories of proper noun in AmE and BrE, based on 2% randomized samples of the four corpora	213
Table 10.5.	Expressions referring to the President of the United States in Brown and Frown	214
Table 10.6.	Additional noun + common noun sequences as a percentage of additional nouns in the 1991/2 corpora	219
Table 11.1.	<i>Not</i> -negation and <i>no</i> -negation in AmE (Brown, Frown) and BrE (LOB, F-LOB)	242
Table 11.2.	Questions in AmE and BrE	243
Table 11.3.	Decreasing use of main verb <i>have</i> constructed as an auxiliary, and increasing use of <i>do</i> -support with <i>have</i> in negation and inversion	255
Table 11.4.	Decline of gender-neutral <i>he</i> and rise of alternative pronominal expressions	262
Table 11.5.	Periphrastic and inflectional comparison in AmE	265
Table 11.6.	Periphrastic and inflectional comparison in BrE	265
Table 11.7.	Number of adjectives exhibiting both inflectional and periphrastic comparison in the same corpus	267

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**xvi List of tables**

Table 11.8.	Summary table: postulated explanatory trends, together with the increases and decreases of frequency they help to explain	271
List of Tables in Appendix III		281
Table A3.1.	Subjunctive vs <i>should</i> -periphrasis in four parallel corpora	281
Table A3.2.	Indicative, <i>should</i> -periphrasis and subjunctive after mandative expressions in ICE-GB	282
Table A4.1.	Frequencies of modals in the four written corpora: comparing 1961 with 1991	283
Table A4.2.	Modal auxiliaries in AmE and BrE respectively	283
Table A4.3	Comparison of DSEU and DICE: modals in spoken BrE in the 1960s and the early 1990s	284
Table A4.4.	<i>May</i> – change in frequency of senses (analysis of every third example)	284
Table A4.5.	<i>Should</i> – change in frequency of senses	284
Table A4.6.	<i>Must</i> – change in frequency of senses (analysis of every third example)	285
Table A4.7.	<i>May</i> , <i>should</i> and <i>must</i> – changes in frequency of senses in spoken mini-corpora	285
Table A5.1.	Frequencies of semi-modals in the Brown family of corpora	286
Table A5.2.	Changing frequencies of semi-modals in the two British spoken mini-corpora: DSEU (1958–69) and DICE (1990–92)	287
Table A5.3.	A study in apparent time: modals and semi-modals in the BNC demographic subcorpus	287
Table A6.1.	Distribution of progressives across the paradigm in LOB, F-LOB, Brown and Frown (whole corpus frequencies)	288
Table A6.2.	Frequencies of progressives relative to estimated count of non-progressives in LOB and F-LOB	289
Table A6.3.	Distribution of all progressives in written AmE (1961–1991/92)	289
Table A6.4.	Genre distribution of progressives in spoken BrE: DSEU (1958–69) and DICE (1990–92)	289
Table A6.5.	Distribution of present progressives (active) outside quotations, in LOB and F-LOB	290
Table A6.6.	Contracted forms of present progressive (active) in LOB and F-LOB	290
Table A6.7.	Contracted forms of present progressive (active) outside quotations in LOB and F-LOB	291

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

List of tables xvii

Table A6.8.	Contracted forms in all syntactic environments in LOB and F-LOB	291
Table A6.9.	Distribution of the present progressive (active) of verbs lending themselves to stative interpretation in LOB, F-LOB, Brown and Frown	292
Table A6.10.	Subject person and number of present progressives (active) in LOB and F-LOB	293
Table A6.11.	Futurate use of present progressive (active) in LOB and F-LOB: clear cases only	294
Table A6.12.	Futurate use of present progressive (active) in Brown and Frown: clear cases only (based on a 1 in 4 sample)	294
Table A6.13.	Constructions referring to the future in corpora of recent British English (LOB and F-LOB): raw and proportional frequencies	294
Table A6.14.	Frequencies of modal + <i>be -ing</i> and modal + infinitive constructions in LOB and F-LOB: whole corpus frequencies	295
Table A6.15.	Modal + <i>be -ing</i> and modal + infinitive in Brown/Frown: whole corpus frequencies	295
Table A6.16.	Distribution of interpretive use of the progressive (present tense), in LOB and F-LOB, based on clearest cases	296
Table A6.17.	Functions of <i>will + be -ing</i> : estimated frequencies in LOB and F-LOB	296
Table A7.1.	Finite non-progressive <i>be</i> -passives in the Brown family of corpora	297
Table A7.2.	Composition of the DCPSE subcorpus	298
Table A7.3.	<i>Get</i> -passives in the Brown family of corpora	298
Table A8.1.	Retrieved expanded predicates (types) in the Brown family of corpora	299
Table A8.2.	Expanded predicates across text types in the Brown family of corpora	300
Table A9.1.	<i>To</i> - vs bare infinitives with <i>help</i> (all construction types) in five corpora	301
Table A9.2.	<i>To</i> -inf. vs <i>V</i> -ing after <i>start</i>	301
Table A9.3.	<i>Begin/start</i> + infinitive by speaker age in the spoken-demographic BNC	301
Table A9.4.	<i>Start/stop</i> + gerund in five corpora	302
Table A9.5.	<i>To</i> -inf. vs <i>-ing</i> after <i>begin</i> and <i>start</i> in the spoken-demographic BNC and the spoken ANC	302
Table A10.1a.	Comparison of tag frequencies in LOB and F-LOB: change in the frequency of parts of speech in BrE 1961–91	302

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**xviii List of tables**

Table A10.1b.	Comparison of tag frequencies in Brown and Frown: change in the frequency of parts of speech in AmE, 1961–92	303
Table A10.2.	Frequency of selected noun subcategories in the LOB and F-LOB Corpora	304
Table A10.3a.	Noun combinations in the language of the Press (A–C)	305
Table A10.3b.	Noun combinations in the language of Learned writing (J)	305
Table A10.4a.	Increase of noun + common noun sequences between LOB and F-LOB	306
Table A10.4b.	Development of noun + common noun sequences between Brown and Frown	306
Table A10.5.	Plural attributive nouns in AmE and BrE	306
Table A10.6.	Frequency of proper noun + proper noun sequences	307
Table A10.7a.	<i>S</i> -genitives in American English: Brown vs Frown	307
Table A10.7b.	<i>S</i> -genitives in British English: LOB vs F-LOB	307
Table A10.8.	<i>Of</i> -genitives in AmE (Brown and Frown) and in BrE (LOB and F-LOB): a sample from 2% of all <i>of</i> -phrases	308
Table A10.9a.	Decreasing use of <i>wh</i> - relative pronouns (<i>who</i> , <i>whom</i> , <i>whose</i> , <i>which</i>) in AmE (Brown and Frown)	308
Table A10.9b.	Decreasing use of <i>wh</i> - relative pronouns (<i>who</i> , <i>whom</i> , <i>whose</i> , <i>which</i>) in BrE (LOB and F-LOB)	309
Table A10.10.	The relative pronoun <i>which</i> in AmE (Brown and Frown) and in BrE (LOB and F-LOB)	309
Table A10.11a.	Increasing use of <i>that</i> -relative clauses in AmE (Brown and Frown)	309
Table A10.11b.	Increasing use of <i>that</i> -relative clauses in BrE (LOB and F-LOB)	310
Table A10.12a.	Zero relative clauses in AmE (Brown and Frown)	310
Table A10.12b.	Zero relative clauses in BrE (LOB and F-LOB)	310
Table A10.13.	Pied-piping in <i>wh</i> - relative clauses (LOB and F-LOB)	311
Table A11.1.	Lexical density in AmE and BrE (1961–1991/2)	311
Table A11.2a.	Punctuation marks: a comparison of AmE and BrE changes 1961–91	311
Table A11.2b.	Some punctuation marks: a comparison of B-LOB (BrE 1931) and F-LOB (BrE 1991)	312
Table A11.3.	Abstract nominalizations in AmE	312
Table A11.4.	Abstract nominalizations in BrE	312
Table A11.5.	Decline of titular nouns preceding personal names: raw frequencies	313

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

Preface

This book aims to give an account of how the English language has been changing recently, focusing especially on (a) the late twentieth century, (b) the written standard language, (c) American and British English, (d) grammatical rather than lexical change, and using the empirical evidence of computer corpora.

Corpus linguistics is now a mainstream paradigm in the study of languages, and the study of English in particular has advanced immeasurably through the availability of increasingly rich and varied corpus resources. This applies to both synchronic and diachronic research. However, this book presents, we argue, a new kind of corpus-based historical research, with a narrower, more intense focus than most, revealing through its rather rigorous methodology how the language (more especially the written language) has been developing over a precisely defined period of time in the recent past.

The period on which the book concentrates is the thirty years between the early 1960s and the early 1990s, and the four corpora that it studies in most detail are those which go increasingly by the name of the 'Brown family': the Brown corpus (American English, 1961); the Lancaster–Oslo/Bergen corpus (British English, 1961); the Freiburg–Brown corpus (American English, 1992); and the Freiburg–Lancaster–Oslo/Bergen corpus (British English, 1991).¹

These corpora, described in more detail in Chapter 2 (section 2.2) and in Appendix II, are reasonably well known, and have been studied as a group, not only by ourselves, but by others, since the completion of this corpus quartet in the mid-1990s. All four corpora are available to researchers around the world, and can be obtained under licence from either ICAME at the Aksis centre, University of Bergen, or the Oxford Text Archive, University of Oxford.² However, we venture to claim that as authors of this book we have been more intimately engaged with these corpora than any other research group: in their compilation, their annotation and their analysis. Indeed, this

¹ An informative manual of information for the Brown family of corpora, including their POS tagging, is provided by Hinrichs *et al.* (forthcoming).

² The web addresses of these two corpus resource agencies are as follows: <http://icame.uib.no/> and <http://ota.ahds.ac.uk/>.

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

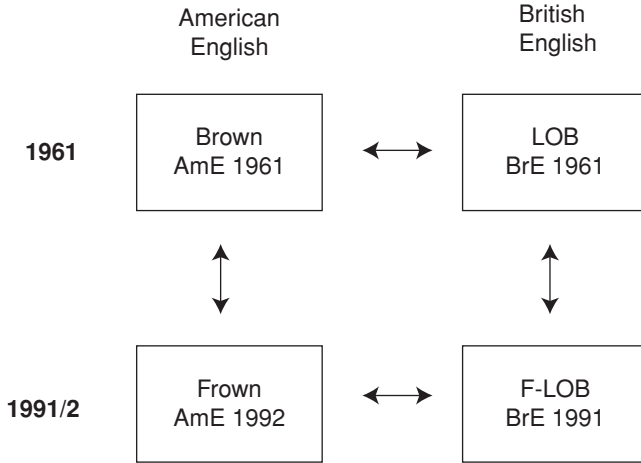
[More information](#)**xx Preface**

Figure 0.1 The four matching corpora on which this book focuses

intimacy entitles us to feel a certain familial affection for these textual time-capsules, and almost invariably (like many others) we refer to them by their acronymic nicknames: Brown, LOB, Frown and F-LOB.³

The strength of these four corpora lies in their comparability: the fact that they are constructed according to the same design, having virtually the same size and the same selection of texts and genres represented by 500 matching text samples of c. 2,000 words. This means that we can use the Brown family as a precision tool for tracking the differences between written English in 1961 and in 1991/2. How has the English language changed, in these two leading regional varieties, over this thirty-year generation gap? The findings brought to light by this comparison between matching corpora are fascinating: they reveal, for the first time, or at least with a new sense of accuracy, how significant are the changes in a language that take place over even such a short timespan of thirty years. Even though these changes, as we report them, are almost entirely matters of changing frequency of use, they often show a high degree of statistical significance.⁴

The affection we feel for this corpus family does not blind us to their considerable limitations (see section 2.1), notably their restriction to the standard written language. We have therefore taken care to supplement the evidence they provide with analyses of other corpora relating to the later twentieth century, so as to enlarge and corroborate our findings on how the language has recently been changing. In extending our range in this way, most

³ The explanations of these names for corpora, as well as other abbreviations, are found in the list of 'Abbreviations and symbolic conventions', pp. xxvii–xxx.

⁴ Significance levels are shown, where appropriate, by asterisks: *, **, *** in the quantitative tables – see the table of Abbreviations and symbolic conventions.

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

Preface xxi

important have been the corpora that record indications of what has been happening to the spoken language. The Diachronic Corpus of Present-Day Spoken English (DCPSE),⁵ released in 2006, has made it possible to study, over the sample period of time, changes in the spoken language, though not under the same rigorous conditions of comparability that apply to the Brown family. In addition, the British National Corpus (BNC), though it has no reliable diachronic dimension, gives us a large (ten-million-word) well-sampled subcorpus of spoken English from the early 1990s. Both of these corpora are limited to British English: but we have been able to consult the CIC (Cambridge International Corpus) and LCSAE (Longman Corpus of Spoken American English, comparable in date and method of collection to the spoken demographic subcorpus of the BNC) to see how that presumably most trail-blazing variety of the language – spoken American English – compares with others. Again, there is only an indirect diachronic dimension here, through the study of ‘apparent time’ by comparison of different age groups of speakers. But at least we are able to speculate on tangible evidence about how the spoken American variety has been moving in the period under review.⁶

Apart from these (necessarily imperfect and incomplete) comparisons between corpora of speech and writing, we have also been able to extend our range, when need arises, along the diachronic dimension. In the months preceding the publication of this book, we were able to make limited use of the newest member of the Brown family – though oldest in date – the Lancaster 1931 Corpus⁷ (inevitably nicknamed ‘B-LOB’ for ‘before-LOB’), sampled from a seven-year period centring on 1931, and so effectively providing us with three equidistant reference points, 1931 (± 3 years), 1961 and 1991/2, for further diachronic comparison. For even greater historical depth, we have occasionally used the ARCHER corpus and the *OED* citation bank. These valuable resources again lack the strict comparability criterion of the Brown

⁵ The DCPSE, consisting of 885,436 words, and compiled by Bas Aarts and associates at the Survey of English Usage, University College London, consists of transcribed British spoken texts originally collected as parts of two different corpora: (a) the Survey of English Usage corpus (of which the spoken part was later largely incorporated into the London–Lund Corpus) collected in 1958–1978; and (b) the ICE–GB corpus collected in 1990–1992. Geoffrey Leech is grateful to Bas Aarts for letting him have an advance copy of DCPSE at a point when it was timely for drafting certain chapters of this book.

⁶ It should be mentioned that there are several corpora of present-day spoken English of which we have not made detailed use, since, although admirable for other types of research, they are either too small for our present purposes (e.g. the Santa Barbara Corpus of Spoken American English) or too genre-restricted (e.g. MICASE, Corpus of Spoken Professional American English, the Switchboard corpus).

⁷ This corpus, now in a provisional pre-release form, has been compiled by Nicholas Smith, Paul Rayson and Geoffrey Leech with the financial support of the Leverhulme Foundation. With further support from the Leverhulme Foundation, we will shortly have yet another member of the Brown family, with a corpus of BrE at the beginning of the twentieth century (1901 ± 3 years to be precise). However, this corpus, provisionally called Lanc-1901, was not completed in time for its results to be used in this book.

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**xxii Preface**

family, but allow corpus-based investigations of trends going back to EModE (in the case of ARCHER) and to OE (in the case of the *OED* citation bank). Turning towards the future: we have not been able to draw on more recent progeny of the Brown family, since none are yet available; but the ‘corpus of last resort’ these days, the World Wide Web (see a number of contributions to Hundt *et al.* 2007), has sometimes given us persuasive evidence about what has been happening since the early 1990s.⁸

What has become obvious is that the corpus resources available for recent diachronic research do not comprise a static platform for research, but a moving staircase: every year new text resources become available, in increasing numbers and increasing size, enhancing our evidential basis for researching the recent development of the language. In such a situation of continuing advance, it is a reasonable compromise to adopt the position we have taken – to focus on the four tried-and-tested Brown family corpora, while using other corpora where it is particularly rewarding or important (as well as feasible) to do so.

The unavoidable assumption of incompleteness is familiar in many fields of scientific endeavour: if researchers before publication waited until complete results and complete answers were available, there would be no publication. Certainly, it would have been easy for us to engage in further research on the range of topics we have investigated here, collecting or consulting further corpora, carrying out deeper analyses, and so on, without reaching a natural endpoint. We hope that in spite of its existing limitations, this book will be felt to have achieved a valuable conspectus of new or recent findings across a wide variety of grammatical topics. Although we have taken care to achieve a consistent perspective and framework of research throughout the book, readers may notice some lack of consistency in the kinds of coverage of corpus analyses offered in individual chapters. In the ‘moving staircase’ scenario described above, this is almost inevitable, and there is after all no harm in a book which reflects to some extent the different emphases, interests and strengths of individual chapter authors.

One of the most positive achievements of our collaboration is the uniform part-of-speech annotation (or POS tagging) of all four corpora – all five, if one includes the 1931 corpus. We have used the same software annotation practices (the Lancaster tagger CLAWS, the supplementary tagger Template Tagger and the enriched C8 tagset of grammatical categories – see Appendix II and also the detailed tagging guide in Hinrichs *et al.* forthcoming). This has enabled the corpora to be compared, grammatically, on an equal footing, using equivalent search and retrieval patterns to extract instances of abstract constructions, such as progressives, and in some important instances (e.g.

⁸ Paul Baker of Lancaster University has provisionally compiled a twenty-first century web-derived corpus on the Brown model, and this will eventually take its place in the Brown family of corpora.

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

Preface xxiii

zero relativization) even grammatical categories not explicitly realized in surface structure. Here again, however, we have not managed to achieve complete consistency of treatment: the three corpora LOB, F-LOB and Frown have all been manually post-edited after automatic tagging, while the Brown corpus, the earliest of all to be compiled and tagged, has not undergone the manual post-edit with the new set of tags. This has meant a lower degree of confidence (with an initial error margin of c. 2 per cent) in the correctness of some results in the American English (AmE) comparison of Brown and Frown, alongside the more accurate British English (BrE) comparison of LOB and F-LOB. However, this margin of error has been minimized by employing a corrective coefficient based on the tagger's error rates observed in the comparison of pre-corrected and post-corrected versions of the Frown Corpus – see further p. 24, footnote 27.⁹ The dictum that 'Most corpus findings are approximations' (see section 2.3) is particularly to be taken to heart in interpreting our findings for grammatical constructions and categories in AmE, and this has sometimes led us to give more attention to the results for BrE than those for AmE.

Given that the book focuses on changes in grammar, the POS tagging combined with powerful CQP search software (see section 2.4 C) has enabled us, without aiming at comprehensiveness, to achieve a broad grammatical coverage of the language.¹⁰ After two introductory chapters, the next seven chapters concentrate on topics relating to the verb phrase. They cover the subjunctive (Chapter 3), the modal auxiliaries (Chapter 4), the so-called semi-modals (Chapter 5), the progressive aspect (Chapter 6), the passive (Chapter 7), expanded predicates such as *have/take a look* (Chapter 8) and non-finite constructions (Chapter 9). In Chapter 10 we move on to the noun phrase, enquiring particularly into noun–noun sequences, genitives and relative clauses. In the last chapter, Chapter 11, we seek a synthesis, dealing with social and linguistic determinants of the short-term changes demonstrated in earlier chapters, and extending the book's coverage by illustrating these determinants with a number of additional linguistic trends.

The book abounds with statistical tables and charts, comparing frequencies (often normalized to occurrences per million words) according to period of

⁹ Tables and figures relying on approximations based on adjusted automatic tagging counts in this way occur mostly in Chapters 10 and 11, or in the part of Appendix III relating to these chapters. Such tables and figures are indicated by a warning note '(automatic)' or '(AmE automatic)' beneath the relevant table or figure.

¹⁰ A simple and obvious point has to be made here: we have naturally given primary attention to areas of English grammar known or suspected to be undergoing change. (In some cases the 'knowledge' or 'suspicion' comes from our own exploratory study of the corpora.) There are, however, interesting areas of contemporary English grammar that we have not dealt with: for example, we will have nothing to say about corpus findings relating to the choice of singular or plural verb after a collective–noun subject (*The team is/are . . .* – a construction that has, however, been more than adequately studied elsewhere – see Levin 2001, 2006; Depraetere 2003; Hundt 2006). Our failure to treat a particular topic is not a reliable signal of its lack of interest from the present-day diachronic viewpoint.

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**xxiv Preface**

time (mostly 1961 vs 1991), region, genre, etc. We have aimed to provide sound corpus description, using inferential statistics to generalize beyond corpus observations, looking at single dependent variables at a time, and interpreting the findings in the framework of a reasonable and robust usage-based model of language change. To avoid cluttering up the descriptive chapters (Chapters 3–11) with statistical details that might obscure the main findings and lines of argument, we have consigned many of the statistical tables and diagrams, particularly the more complex ones, to Appendix III.

The four authors are jointly responsible for the whole work in its final form; nevertheless, it may be of interest to know which authors took particular responsibility for which chapters. They are here identified by their initials: GL: 2, 4, 5, 10, 11; MH: 3, 7, 8, also the References; CM: 1, 9; NS: 6, Appendices. It should be added, however, that the relative input of individual authors can by no means be measured in this way.

This is the appropriate point to acknowledge gratefully our debt to those who helped us in various ways; to Merja Kytö as series General Editor, and to Helen Barton, editor at Cambridge University Press, we owe a great deal for their encouragement, support and forbearance. We also owe much to the research assistants who helped us in the processing of textual data: Lars Hinrichs, Barbara Klein, Luminița-Irinel Trașcă and Birgit Waibel in Freiburg; and Martin Schendzielorz in Heidelberg. We are grateful, too, to Paul Rayson and Sebastian Hoffmann, colleagues at Lancaster; to Gunnel Tottie, for expert guidance on American and British English; and to Chris Williams for comments on Chapter 6; also to the funding agencies without whose support our research reported here would not have been possible. Thanks are due, on this score, to the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) for grant MA 1652/3 to Christian Mair and the University of Freiburg, to the Arts and Humanities Research Board (AHRB; subsequently changed to AHRC), the British Academy, and the Leverhulme Trust for research grants awarded to Geoffrey Leech at Lancaster University. We also record our gratitude to Cambridge University Press for making available to us relevant sections of the Cambridge International Corpus (CIC), and to Pearson/Longman for allowing us to consult the Longman Corpus of Spoken American English (LCSAE).

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)

Abbreviations and symbolic conventions

A. Abbreviations for corpora, corpus collections and subcorpora (listed approximately in order of importance for this book)

- | | | |
|----|--|--|
| 1 | Brown | the Brown (University) Corpus (see 2.1, Appendix I) |
| 2 | LOB | the Lancaster–Oslo/Bergen Corpus |
| 3 | Frown | the Freiburg–Brown Corpus |
| 4 | F-LOB | the Freiburg–Lancaster–Oslo/Bergen Corpus |
| 5 | The Brown family | the four corpora above, regarded as a group |
| 6 | Lanc-31 | the Lancaster 1931 Corpus, matching the four corpora above |
| 7 | B-LOB | a nickname for Lanc-31, meaning ‘before LOB’ |
| 8 | Press, | Four subcorpora into which the corpora of the Brown family are divided. For the composition of the Brown corpus (and hence of the other corpora of the Brown family), see Appendix I. |
| 9 | General Prose, | |
| 10 | Learned, | |
| 11 | Fiction | |
| 12 | BNC | the British National Corpus ¹ |
| 13 | the BNC demographic subcorpus (BNCdemog) | a part of the BNC, consisting of largely spontaneous spoken English discourse by 153 individuals and their interlocutors, sampled from the population of the UK on demographic principles |
| 14 | BNC Sampler | A subcorpus of the BNC, consisting of c. one million words of writing and c. one million words of speech. The POS tags are more refined than for the whole BNC, and have been post-edited for correctness. |
| 15 | ICE | the International Corpus of English |

¹ We have used the World Edition of the British National Corpus.

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**xxvi Abbreviations and symbolic conventions**

16	ICE-GB	the International Corpus of English (Great Britain) – one of the constituent corpora of ICE
17	DCPSE	the Diachronic Corpus of Present-Day Spoken English
18	DSEU	a mini-corpus consisting of an early part of the DCPSE
19	DICE	a mini-corpus consisting of a later matching part of the DCPSE
20	ANC	the American National Corpus
21	ARCHER	A Representative Corpus of Historical English Registers
22	LCSAE	the Longman Corpus of Spoken American English
23	CIC	the Cambridge International Corpus
24	ACE	the Australian Corpus of English
25	CONCE	Corpus of Nineteenth-Century English
26	MICASE	the Michigan Corpus of Academic Spoken English

Alphabetical index to the above list:

ACE 24	Brown family 5	Fiction 11	Lanc-31 6
ANC 20	CIC 23	F-LOB 4	LCSAE 22
ARCHER 21	CONCE 25	Frown 3	Learned 10
B-LOB 7	DCPSE 17	General Prose 9	LOB 2
BNC 12, 13, 14	DICE 19	ICE 15	MICASE 26
Brown 1	DSEU 18	ICE-GB 16	Press 8

B. Abbreviations for Geographical and Historical Subdivisions of English

AmE	American English	LModE	Late Modern English
BrE	British English	ME	Middle English
ModE	Modern English	OE	Old English
EModE	Early Modern English	PDE	Present-Day English

C. Other Abbreviations

C8	The C8 tagset: a set of part-of-speech tags used for annotating the Brown family of corpora (the C8 tags are listed in Appendix II)
CLAWS	Constituent-Likelihood Automatic Word Tagging System (a POS tagger)
CLAWS ₄	The newest version of CLAWS

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**Abbreviations and symbolic conventions xxvii**

CQP	Corpus Query Processor (software: a tool for interpreting corpus queries)
LL	Log likelihood (a measure of statistical significance)
NP	Noun phrase
N+N	Sequence consisting of noun + noun
N+CN	Sequence consisting of noun + common noun
<i>OED</i>	<i>Oxford English Dictionary</i>
pmw	Per million words (in statistical tables, frequencies are often normalized to this standard frequency measure)
PN+PN	A sequence of proper noun + proper noun
POS	Part of speech (used especially in the collocation 'POS tagger/tagging')
XML	Extensible Markup Language (an artificial metalanguage used for the encoding and processing of textual material, including corpora)

D. Conventions

[Brown LI2], [LOB A09], and the like	These are address labels used to identify the whereabouts, in the Brown family of corpora, of a particular example, sentence, etc. After the corpus name, the letter indicates the text category and the two digits the number of the text sample in that category. Similar address labels are used for examples from the BNC and other corpora.
*	An asterisk before an (invented) example indicates its status as an unacceptable or ungrammatical usage.
?	A question mark before an example (invented or otherwise) indicates its questionable acceptability.
[...]	In a corpus example, an ellipsis in square brackets indicates where the example has been simplified by the omission of part of the original corpus sentence.
*, **, ***	Placed next to a numerical quantity in a statistical table or bar chart, these are indicators of increasingly higher statistical significance.
*	* means 'significant at the level $p < 0.05$ (LL > 3.84)'. ** means 'significant at the level $p < 0.01$ (LL > 6.63)'.
**	

Cambridge University Press

978-0-521-86722-1 - Change in Contemporary English: A Grammatical Study

Geoffrey Leech, Marianne Hundt, Christian Mair and Nicholas Smith

Frontmatter

[More information](#)**xxviii Abbreviations and symbolic conventions**

***	*** means ‘significant at the level $p < 0.001$ (LL > 10.83)’.
N* etc.	In referring to POS tags, an asterisk is occasionally used as a ‘wildcard symbol’, standing for any number (including zero) of characters, excepting a space or other delimiting character. For example, N* will identify any tag beginning with N, which means, in fact, any noun in the C8 tagset.
HAVE got to, SHE, HAVE, NEED to, and the like	In certain chapters, the small capitals indicate that the word cited is understood as a lemma, not as an individual word form. For example, HAVE to signifies any form of the verb HAVE followed by to (i.e. have to, has to, had to, having to). The chapters in which this convention chiefly applies are 4 and 5. It is important to avoid confusion in some contexts by using this convention. In other contexts the convention is unnecessary, as the interpretation of a graphical form like <i>be going to</i> is clear from the context. Hence we use this convention only in some chapters.